

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 68 (1950)
Heft: 68

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80
im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— Preis der Einzelnnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regel: Publicitas AG. — Inserionspreis: 21 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace étranger; 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris le taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 132583—132618.
Verlag für Architektur Aktiengesellschaft, Erlenbach (Zürich).
Interdiction de reprendre des rayons de vente après liquidation partielle.
Déclaration de force obligatoire générale dans l'industrie neuchâteloise des garages.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Erhöhung der Zollzuschläge auf Gerste, Malz und Bier. ACF relevant les droits d'entrée supplémentaires sur l'orge, le malt et la bière.
Schweizerisch-ägyptische Wirtschaftsverhandlungen. Négociations économiques entre la Suisse et l'Égypte. Negoziazioni economiche svizzero-egiziane.
Aufruf der Schweizer Mustermeile 1950. Appel en faveur de la Foire suisse d'échantillons de 1950.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die in den Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände ansprechen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, fante de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (874²)

Gemeinschuldner: Oetterli-Ptacek Hans, geb. 1903, von Wikon (Luzern), Hohlstrasse 349, Zürich 4, Inhaber der Firma Hans Oetterli-Ptacek, Herstellung und Vertrieb von Damen- und Herrenwäsche sowie Vertrieb von Stoffen.

Datum der Konkurseröffnung: 9. Februar 1950.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 11. April 1950.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (897)

Faillite: Manufacture de cires S.A., à Fribourg, Planche inférieure N° 264.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 mars 1950.

Première assemblée des créanciers: mardi 4 avril 1950, à 11 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.

Délai pour les productions: 25 avril 1950.

Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (703²)

Zweite Auskündigung

Gemeinschuldner: Zoller Wilhelm, Schokoladen- und Confiseriefabrik; Maschinenbau, Mörschwil.

Konkurrenzeröffnung: 24. Januar / 6. März 1950.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 31. März 1950.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 31. März 1950, betreffend nachstehende Liegenschaft des Gemeinschuldners:

Kataster Nr. 645

Wohnhaus an der Bahnhofstrasse, Mörschwil, Nr. 124, assekuriert für Fr. 32 900; 13 a 76 m² Gebäudelfläche, Hofraum und Garten.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt auf dem Konkursamt Rorschach zur Einsicht auf.

Ct. de Vaud Office des faillites du Pays d'Enhaut, Château-d'Oex (867)

Failli: Barfuss Willy, commerçant, Château-d'Oex.

Date du prononcé: 7 janvier 1950.

Faillite sommaire, art. 231 L.P. (prononcé du 15 mars 1950).

Délai pour les productions: 11 avril 1950.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, Môtiers (875)

Liquidation de succession réputée

Faillite: Succession répudiée de Raineri Luigi, quand vivant, vins engrais, à Couvet.

Propriétaire des immeubles suivants: Cadastre de Couvet, article 1283.

Date de l'ouverture de la liquidation: 13 mars 1950.

Première assemblée des créanciers: vendredi 24 mars 1950, à 15 heures 30, Hôtel-de-district, à Môtiers (salle 1).

Délai pour les productions: 1^{er} avril 1950. Les créanciers qui ont déjà produit au bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau.

Délai pour l'indication des servitudes: 11 avril 1950.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Allstadt (881)

Ueber die Normapol A.-G., Export und Import von Waren aller Art, vornehmlich der Uhrenbranche usw., Mühlegasse 17, Zürich 1, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. November 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren mit Verfügung des nämlichen Richters vom 17. März 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 1. April 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen vorläufigen Vorschuss von Fr. 800 leistet, Nachbezugsrecht vorbehalten, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Schwyz Konkursamt March, Lachen (882)

Ueber Jeanneret Georges, feinmechanische Werkstätte, Buttikon, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten der March am 29. November 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 18. März 1950 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 3. April 1950 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 400 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (883)

Failli: Ballaman Henri, feu Jean-Joseph, de Wallenried, agence de machines à écrire, atelier de réparations, ci-devant à Fribourg, actuellement sans domicile fixe.

La liquidation ouverte le 11 janvier 1950 a, par ordonnance du président du Tribunal de la Sarine, du 20 mars 1950, été suspendue ensuite de constatation de défaut d'actif.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 4 avril 1950 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de 300 fr., la faillite sera clôturée.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (876)

Failli: Bataillard Marcel, négociant, rue Neuve 10, à Renens.

Date du prononcé: le 16 mars 1950.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 1^{er} avril 1950.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (877)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über *Toscanelli Patrizio*, Maurer, von Sonvico, (Tessin), Ottostrasse 18, Zürich 5, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden betreffend die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht, 1. Abteilung, Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen.
- Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich zu stellen, bei Vermeidung des Ausschlusses.

Kt. Zürich *Konkursamt Höggi-Zürich* (894)
Neuaufgabe

Im Konkursverfahren über *Eber Kurt*, geb. 1913, von Silenen, Galvano-Atelier, Furtalstrasse 51, Geschäftsadresse Wehntalerstrasse 670, Zürich 11-Affoltern, wird der Kollokationsplan infolge Anerkennung nachträglicher Forderungseingaben, neuerdings zur Einsichtnahme aufgelegt.

Klagen auf Anfechtung dieser Forderungen sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst die Abänderung des Kollokationsplanes als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (884/5)

Gemeinschuldner:

- Kuster-Gnädinger Meinrad*, Inhaber der Firma «M. Kuster», Handel mit Sperrholz, Fournieren und Schmittholz, Reiterstrasse 51, in Basel;
 - Oberli-Dévaud Ernst Remigius*, Inhaber der Firma «Oberli», Installation von wärme- und lüftungstechnischen Anlagen, Heizungen aller Systeme, Oelfeuerungen, Wettsteinallee 107, in Basel.
- Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (878)

Im Konkurse über *Bosshard Emil*, Agenturbureau, Schaffhausen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Appenzel A.-Rh. *Konkursamt Vorderland, Wald* (879)
Kollokationsplan- und Inventaraufgabe

Im Konkurse über die *Pinselfabrik AG.* in Liquidation, in Grub/App., liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen. *Konkursamt See, Rapperswil* (880)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Gemeinschuldnerin: Firma *Schlittler Gebr.*, Maschinenbau, Rapperswil.
Neuaufgabe infolge Anerkennung von Forderungen in Klasse I.
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: 25. März bis 3. April 1950.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Montreux* (870)

Faillie: *Mayor André*, vêtements Novelty, Grand'Rue 80, Montreux.
Date du dépôt de l'état de collocation: 21 mars 1950.
Délai pour intenter action: 1^{er} avril 1950, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est également déposé (art. 32 OTF du 13 juillet 1911).

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (826*)
Modification d'état de collocation

Faillie: *Raisin d'Or S.A.*, à Chez-le-Bart.
Délai pour intenter action: 10 jours dès le 18 mars 1950.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (886)

Gemeinschuldnerin: *Welcome Lederwarenfabrikation A.G.*, Fabrikation von und Handel mit Lederwaren aller Art, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 18. März 1950.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos* (898)

Der unterm 4. April 1949 über *Bircher Franklin*, Dr. med., 1896, von Zürich und Küttigen, Inhaber der Einzelfirma «Bircher Höhenstation» in Davos-Platz und einer ärztlichen Praxis in Zürich, Bahnhofstrasse 98, wohnhaft in Davos-Platz, eröffnete Konkurs infolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben und Abschluss eines aussergerichtlichen Nachlassvertrages mit Entscheid vom 21. März 1950 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(L.P. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (871)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurse über *Geser Max*, geb. 1901, von Gaiserwald (St. Gallen), Metzgermeister, in Winterthur, Marktstrasse 28, wird Montag, den 24. April 1950, nachmittags 2½ Uhr, im Saale des Bahnhofbuffets 2. Klasse in Winterthur öffentlich versteigert:

Im Stadtquartier Winterthur-Altstadt:

Kataster Nr. 7400.

Das Wohnhaus mit Metzgerei, Assek. Nr. 5446, an der Marktstrasse 28, im Jahre 1942 für Fr. 207 000 assekuriert, mit 191,7 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum.

Anmerkungen über Zugehör und mitverbundene Rechte (Kellereinbau, Vorverkaufsrecht und Kaufrecht zu Lasten der Nachbarliegenschaft Marktstrasse 26/Stadthausstrasse 63).

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft samt Zugehör
Fr. 321 262.

Vor dem Zuschlag sind a conto Kaufpreis Fr. 5000 bar zu bezahlen. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 10. April 1950 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Winterthur, den 22. März 1950.

Konkursamt Winterthur-Altstadt: E. Keller, Subst.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataires et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Wädenswil* (887)

Schuldner: *Valentin Hans*, Kaufmann, Au/Wädenswil, vertreten durch *Dr. Walter Peyer*, Rechtsanwalt, Badenerstrasse 75, Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Horgen: 7. März 1950.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: *Dr. Franz Wieler*, Rechtsanwalt, Uraniastrasse 40, Schmidhof, Zürich 1.

Eingabefrist: bis und mit 11. April 1950. Die Forderungen sind Valuta 7. März 1950 beim Sachwalter anzumelden; gleichzeitig sind auch allfällige Pfand- und Vorzugsrechte geltend zu machen.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. Juni 1950, 15 Uhr, im Hotel Meierhof, Bahnhofstrasse 4, Horgen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Kt. Bern *Konkurskreis Konolfingen* (896)

Schuldner: *Wüthrich Fritz*, Garagier, Emmentalstrasse, Konolfingen.
Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Konolfingen: 15. März 1950.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: *Dr. Rud. Egger*, Notar, Langnau.

Eingabefrist: bis und mit 15. April 1950. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter schriftlich und begründet einzureichen.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 25. Mai 1950, nachmittags 14 Uhr, im Hotel Bahnhof in Konolfingen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (868)

Schuldnerin: *Fuag A.G.*, Handel mit und Fabrikation von Futterstoffen und Vertretungen, Vadianstrasse 21, St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung: 7. März 1950.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: *Dr. Erwin Denneberg*, Rechtsanwalt, Poststrasse 16, St. Gallen.

Eingabefrist: bis 10. April 1950. Die Forderungen sind beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 22. Mai 1950, 15 Uhr, im Gerichtshaus Neugasse (Gerichtskommissionzimmer, 3. Stock), St. Gallen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung, im Bureau des Sachwalters, Poststrasse 16, St. Gallen.

Kt. Aargau *Konkurskreis Bremgarten* (888)

Die Gläubigerversammlung im Nachlassverfahren des *Meier Albert*, Gärtnermeister, Widen, findet statt: Dienstag, den 4. April 1950, 14 Uhr 30, im Restaurant «Mutschellen», Station Berikon-Widen.

Die Akten können vom 25. März bis 3. April 1950 beim Betreibungsamt Widen, Gemeindeganzlei Eggenwil bei Bremgarten, eingesehen werden.

Widen, den 20. März 1950.

Der Sachwalter: *F. Muntwyler*.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aubonne* (869)

Débiteur: *Pasche Gilbert*, entrepreneur, à Gimel.
Date du sursis de 4 mois échéant le 20 juillet 1950: 18 mars 1950.

Commissaire: *R. Lorenz*, préposé aux faillites d'Aubonne.

Délai pour les productions: 11 avril 1950.

Assemblée des créanciers: mardi 20 juin 1950, à 14 heures, Hôtel de Ville, à Aubonne.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire.

Proroga della moratoria
(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. Ticino *Circondario di Bellinzona* (895)

Debitrice: Ditta Reinhardt Alberto, Bellinzona.
Decreto di proroga: 16 marzo 1950, per la durata di 2 mesi.
Adunanza dei creditori: martedì 16 maggio 1950, nello studio del commissario, ove gli atti saranno pure visibili nei 10 giorni precedenti l'assemblea.

Bellinzona, li 20 marzo 1950.

Il commissario: avv. D. Bonzanigo Franco.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Neuchâtel *Tribunal du Locle* (7881)

Par décision du président du Tribunal du district du Locle, du 7 mars 1950, le sursis concordataire accordé à la Maison Rauss Vins S.A., au Locle, par décision du 29 septembre 1949, a été révoqué sur requête du débiteur.

Le Locle, le 11 mars 1950.

Le président du Tribunal: Jean Béguelin.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. | Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsidium von Luzern-Stadt* (889)

Schuldner: Duss Werner, Kaffeeösterei, Hirschemattstrasse 13, Luzern.
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 15. April 1950, 9 Uhr 30, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Luzern, den 18. März 1950.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Dr. Ronca.

Kt. Freiburg *Konkurskreis Seebezirk* (899)

Der Gerichtspräsident des Seebezirkes in Murten wird am Donnerstag, den 30. März 1950, vormittags um 10 Uhr, im Gerichtssaal in Murten, über den Nachlassvertrag des Probst Eduard, Wirtschaft «Zum Schlüssel», in Lugnorre (Haut-Vully), seinen Entscheid treffen.

Murten, den 21. März 1950.

Der Sachwalter: L. Poffet.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (890)

Mittwoch, den 29. März 1950, 17 Uhr 30, wird vor dem Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt (Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, im 1. Stock) über den von der Konkursmasse Merian-Dental A.-G., Handel mit zahnärztlichen und zahnmedizinischen Bedarfsartikeln usw., Schanzenstrasse 18/Leonhardsgraben 4, Basel, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag verhandelt.

Basel, den 21 März 1950.

Zivilgerichtsschreiberei Basel: Prozesskanzlei.

Ct. Ticino *Pretura di Leventina, Faïdo* (900)

Davanti alla pretura del distretto di Leventina, in Faïdo, all'udienza di giovedì 30 marzo 1950, alle ore 14.45, sarà discusso, in vista dell'omologazione, il concordato proposto dal debitore Rusca Luigi, di Adolfo, da Agno, in Rodi di Prato-Leventina.

Faïdo, 21 marzo 1950.

Il pretore: Avv. G. Cattaneo.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG. 306, 308, 317) (L. P. 306, 308, 317)

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsidium von Luzern-Stadt* (901)

Schuldner: Brandenberg-Graber Franz, Schreinermeister, Kellerstrasse 19, Luzern.
Datum des Bestätigungsentscheides: 6. März 1950.

Luzern, den 21. März 1950.

Amtsgerichtspräsident Luzern-Stadt: Dr. H. Ronca.

Ct. Ticino *Tribunale di appello, Camera esecuzioni e fallimenti, Lugano* (872)

Il presidente della Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale di appello quale autorità cantonale superiore dei concordati, in ossequio agli art. 304, al. 3, 307—308 e 35 LFEF e 17 AEF ed agli art. 40 e seguenti dell'Ordinanza 24 gennaio 1941 del Consiglio federale: comunica che con lettera 15 marzo 1950 l'avv. Arturo Gianatelli, a nome della Unione di Banche Svizzere, ha dichiarato di ritirare il ricorso 16 febbraio u. s. da lui interposto per detta banca contro la sentenza 31 gennaio/7 febbraio u. s. del pretore di Locarno mediante la quale venne concessa l'omologazione del concordato proposto da Engelmänn Elfriede, Monti della Trinità di Locarno, ai propri creditori: e ciò per l'avvenuto integrale pagamento del credito ipotecario di detta banca, interessi e spese.

Resta con ciò definitivamente omologato il concordato in questione come alla citata sentenza del pretore di Locarno, pubblicata sul Foglio ufficiale cantonale N° 12, pagina 224 del 10 febbraio 1950, tenuto però calcolo del già effettuato pagamento a saldo del credito dell'Unione banche svizzere.

Non avrà quindi più luogo l'udienza indetta per venerdì, 24 marzo, nel pretorio di Locarno (vedi FUSC. N° 62, pagina 699 del 15 marzo 1950).

Lugano, 17 marzo 1950.

Per la Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale di appello quale autorità cantonale superiore dei concordati:

Il presidente: avv. A. Remonda.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Yverdon* (891)

En date du 15 mars 1950, le président du Tribunal du district d'Yverdon a homologué le concordat présenté à ses créanciers par Gloor-Dénéreaz Marguerite, Hôtel de l'Ecusson Vaudois, à Yverdon.

Yverdon, le 20 mars 1950.

Le commissaire au sursis: R. Ballenegger, préposé.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (902)

Par jugement du 27 février 1950, le Tribunal a homologué le concordat proposé par Badan Albert, fabricant de confectons, route de Saint-Julien 10^{bis}, Carouge (Genève), à ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné aux créanciers dont les réclamations sont contestées un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action.

Tribunal de première instance: H. Pugin, commis-greffier.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat
(SchKG. 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (892)

Par décision du 3 mars 1950, le président du Tribunal de Vevey a refusé d'homologuer le concordat proposé par la société en nom collectif Roy Georges & Cie, importation et exportation, Le Rialto, à Vevey, à ses créanciers chirographaires.

Vevey, le 20 mars 1950.

Le commissaire au sursis: e. r. C. Schlienger, subst.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (893)

Rechtsfortsetzung

Rechtsfortsetzungstermin zur Behandlung des von Teuscher Albert, Autogarage, Güterstrasse 52, in Bern, eingereichten Nachlassstundungsgesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 29. März 1950, 9.15 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Bern, den 20. März 1950.

Der Nachlassrichter: Trösch.

Ct. de Vaud *Tribunal d'Aubonne* (873)

Le président du Tribunal civil du district d'Aubonne statuera à son audience du lundi 3 avril 1950, à 15 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, à Aubonne, sur la demande de sursis concordataire présentée par Tornare Arthur, agriculteur, à St-George.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Aubonne, le 17 mars 1950.

Le président: R. Weith.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

17. März 1950.

«Comets», Compagnie des Tubes Electroniques S.A., in Köniz, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1949, Seite 2626). In den Generalversammlungen vom 24. Februar und 15. März 1950 wurden die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen werden davon wie folgt betroffen: Das Aktienkapital von bisher Fr. 750 000, eingeteilt in 750 Namenaktien zu Fr. 1000, wurde durch Ausgabe von 550 Namen- und 200 Inhaber-Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 1 500 000 erhöht. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1300 Namenaktien und 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus 5 bis 12 (bisher 5 bis 9) Mitgliedern. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und durch Zirkulare an die Aktionäre, soweit deren Namen und Adressen bekannt sind. Alle Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dr. Max Huber, Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; dessen Kollektivunterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Eugen Gerber. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Wilhelm Brandenberger, von Bäretswil, in Bern; Eugen von Büren, von und in Bern; Robert Chatelanat, von Moudon, in Colombier; Maurice Galland, von Genf, in Lausanne; Ernst Glaus, von Guggisberg, in Bern; Dr. Hans Marti, von Lyss, in Bern. Der Präsident Gerhard Steck zeichnet einzeln wie bisher; Pierre-Louis Bergeret-Jeanet (bisher), Eugen von Büren (neu) und Ernst Glaus (neu) zeichnen kollektiv zu zweien. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Joseph-Emile Varay; Dr. Eugen Gerber; Dr. Alfred Scheidegger und Denys de Perrot sind nicht mehr zeichnungsberechtigt; deren Kollektivunterschriften sind erloschen.

18. März 1950.
Handelsgenossenschaft des Schweizerischen Baumeisterverbandes (Société Commerciale de la Société Suisse des Entrepreneurs) (Società Commerciale della Società Svizzera degli Impresari Costruttori), Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 83 vom 9. April 1946, Seite 1082), Genossenschaft, mit Hauptsitz in Zürich. Der Eintrag dieser Firma im Handelsregister Bern wird gelöscht, da die Voraussetzungen dazu nicht mehr bestehen.

Bureau Büren a. d. A.

17. März 1950. Werkzeuge.
Anton Vogels Söhne A. G. (Les fils d'Antoine Vogel S. A.) (Antony Vogels Sons Ltd), in Pieterlen, Diamant-, Hartmetall- und Stahlwerkzeuge usw. (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1949, Seite 698). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Willy Gutmann und Dr. Hans Jenni; ihre Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Neuer Sekretär des Verwaltungsrates ohne Unterschrift ist Hermann Vogel, bisher Beisitzer. Neuer Beisitzer des Verwaltungsrates ist Willi Habersaat, von Hausen (Zürich), in Mailand (Italien). Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

17. März 1950. Eisen usw.
Arnold Stauffer, in Büren a. d. A., Eisenhandlung usw. (SHAB. Nr. 215 vom 16. September 1925, Seite 1568). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Rosa Stauffer-Messerli», in Büren a. d. A., übernommen.

17. März 1950. Eisen, Kohlen, Glas, Haushaltsartikel.
Rosa Stauffer-Messerli, in Büren a. d. A. Inhaberin der Firma ist Rosa Stauffer geb. Messerli, Arnolds Witwe, von Rütli b. B., in Büren a. d. A. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzel-firma «Arnold Stauffer», in Büren a. d. A. Eisen-, Kohlen- und Glashandlung und Haushaltsartikel.

Bureau de Courtelary

18 mars 1950. Garage, etc.
Paul Erard, ci-devant Albert Kessler, à Tramelan-Dessus, garage et atelier de réparation, en faillite (FOSC. du 7 janvier 1950, N° 5, page 55). Par jugement du 14 mars 1950, le président du Tribunal du district de Courtelary a prononcé la révocation de la faillite. Le titulaire ayant remis son commerce, la raison est radiée.

Bureau Wimmis (Bezirk Niderrimental)

18. März 1950. Bauunternehmung.
Willi Lanz, in Spiez. Inhaber der Firma ist Willi Lanz, von Rohrbach (Bern), in Spiez. Baugeschäft für Hoch- und Tiefbau. Hofachern.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

18 mars 1950.
Société du Battoir de Portalban, à Portalban. Sous cette raison sociale il s'est constitué, selon statuts du 13 juillet 1947, une société coopérative qui a pour but l'exploitation d'une machine roulante à battre le grain. Les engagements de la société sont garantis en premier lieu par sa fortune sociale et, subsidiairement, par la responsabilité solidaire de tous ses membres. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Fribourg, en tant que la loi n'exige pas qu'elles soient faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de trois membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Font partie du comité: Sylvain Grandjean, fils d'Ernest, de Morlon, à Portalban, président; Joseph Thévoz, fils de Julien, de et à Delley, vice-président; Edmond Collomb, fils de Sylvain, de Portalban, à Delley, secrétaire.

Bureau Murten (Bezirk See)

18. März 1950. Nahrungsmittel.
Albert Kobel, in Kerzers. Inhaber ist Albert Kobel, Sohn des Gottfried, von Worb, in Kerzers. Handel mit Nahrungsmitteln. Beim Bahnhof.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

16. März 1950. Vertretungen.
J. Allemann, in Basel. Inhaberin dieser Einzel-firma ist Julie Allemann, von und in Basel. Vertretungen aller Art. Steineavorstadt 15.

16. März 1950. Wirtschaft.
Frau P. Lex-Fischbach, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1948, Seite 1519). Die Einzel-firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. März 1950.
Metzgerei A. G., in Basel, Betrieb einer Metzgerei usw. (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1946, Seite 1851). Die Firma ist durch Konkurs vom 7. März 1950 aufgelöst worden.

16. März 1950. Textilien usw.
Yrema A. G., in Basel, Herstellung und Vertrieb von Textilien usw. (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 337). Die Firma ist durch Konkurs vom 10. Februar 1950 aufgelöst worden.

16. März 1950. Autogeschäfte usw.
Steinag A. G., in Basel, Besorgung sämtlicher in das Automobilfach einschlagender Geschäfte usw. (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1949, Seite 1409). Die Firma ist durch Konkurs vom 18. Februar 1950 aufgelöst worden.

16. März 1950. Kinderwagen.
Hans Jäger, in Basel, Kinderwagenspezialgeschäft (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1949, Seite 3128). Infolge Konkurswiderrufes vom 14. März 1950 wird der Konkursvermerk aufgehoben.

16. März 1950.
Metallbau Hubschmid, in Basel. Inhaber dieser Einzel-firma ist Fritz Hubschmid, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen, nicht eingetragenen Einzel-firma Karl Wahl übernommen. Metallbau. Steinentorstrasse 16.

16. März 1950. Metzgerei.
A. Rüedi, in Basel. Inhaber dieser Einzel-firma ist Alois Franz Rüedi-Meyer, von Retschwil, in Basel. Metzgerei. Solothurnerstrasse 15.

17. März 1950. Sportartikel usw.
Leonhard Kost & Cie., in Basel, Handel mit und Fabrikation von Sport-artikeln usw. (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1948, Seite 1914). Der Kollektiv-gesellschafter Max Eduard Kost lebt mit seiner Ehefrau Marguerite geb. Schwarz in Gütertrennung.

17. März 1950. Elektrische Haushaltsapparate usw.
J. Schärli, in Basel. Inhaber dieser Einzel-firma ist Josef Schärli, von Luthern, in Basel, mit seiner Ehefrau Rosa geb. Schweizer in Gütertrennung lebend. Handel mit elektrischen Haushaltsapparaten und -maschinen. St. Johannis-Vorstadt 80.

17. März 1950. Eier.
Raco A. G., in Basel, Handel mit Eiern usw. (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1950, Seite 615). Der Verwaltungsrat Karl Landerer-Dittmann führt nun die Unterschrift zu zweien.

17. März 1950. Buchdruckerei.
J. Schmid-Kanthack, Gutenbergruck, in Basel. Inhaber dieser Einzel-firma ist Jakob Werner Schmid-Kanthack, von Basel, in Riehen. Buch-druckerei. Kornhausgasse 2 (Bureau).

17. März 1950. Teppiche usw.
Firmin Clément, in Basel. Inhaber dieser Einzel-firma ist Firmin Joseph Clément, von Ependes (Fribourg), in Basel. Handel mit Teppichen und Wolle. Winkelriedplatz 3.

17. März 1950.
Buchhandlung Tanner, in Basel (SHAB. Nr. 81 vom 5. April 1944, Seite 796). Einzelprokura wurde erteilt an August Hilt, von und in Basel.

17. März 1950.
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, in Basel, Aktiengesellschaft, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1945, Seite 1079). In der Generalversammlung vom 14. März 1950 wurden die Statuten geändert und das Grundkapital von Fr. 500 000 durch Ausgabe von 1500 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung der neuen Aktien erfolgte durch Verrechnung.

18. März 1950. Milch, Lebensmittel.
W. Bordt, in Basel. Inhaber dieser Einzel-firma ist Wilhelm Bordt-Gysin, von und in Basel. Handel mit Milch und Lebensmitteln. Lothringerstrasse Nr. 112.

18. März 1950. Bijouterie-Werkzeuge.
Bijoutil Ernst & Co., in Basel, Fabrikation von und Handel mit Bijou-terie-Werkzeugen usw. (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1948, Seite 2452). Neues Domizil: Hardstrasse 105.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

22. Februar 1950. Schildplattwaren, Elfenbein, Korallen.
Michele Scotti Inhaber Pasquale Alice, in Allschwil. Inhaber dieser Einzel-firma ist Pasquale Alice, italienischer Staatsangehöriger, in Allschwil. Er führt seit 1942 das Geschäft des «Michele Scotti» weiter. Fabrikation von Schildplattwaren, Elfenbein und Korallen. Lindenstrasse 24. Neu-Allschwil.

17. März 1950. Leder, Furnituren usw.
Walter Imber-Meier, in Allschwil. Inhaber dieser Einzel-firma ist Walter Imber-Meier, von und in Allschwil. Handel mit Leder und Furnituren sowie mit chemisch-technischen Produkten für die Schuhindustrie. Baslerstrasse 27.

17. März 1950. Emballagen, Zimmerei, Schreinerel.
Martin & Rudin, in Frenkendorf. Karl Martin-Werner, von und in Frenkendorf, und Hugo Rudin-Bader, von Arboldswil, in Frenkendorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1950 begonnen hat. Fabrikation von Emballagen unter der Bezeichnung «MARU», Zimmerei und Schreinerel. Eggstrasse 5.

17. März 1950.
Fischzuchtanstalt Rothenfluh A. G. in Liq., in Rothenfluh (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1947, Seite 3461). Nachdem die Liquidation der Gesellschaft durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gestrichen.

17. März 1950.
«Adfina» Administrations Financières S. A., in Frenkendorf (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1940, Seite 204). Diese Aktiengesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. März 1950 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma «Adfina» Administrations Financières S. A. en liq.» durch die bisherigen Mitglieder des Verwaltungsrates Paul Oberer und Dr. Samuel Schweizer besorgt; sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

17. März 1950.
Briket-Umschlags- und Transport A. G., in Muttens (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1947, Seite 1640). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. März 1950 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 500 000 um Fr. 300 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 60 Namenaktien zu je Fr. 5000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert sind. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Franken 800 000, eingeteilt in 160 Namenaktien zu Fr. 5000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

17. März 1950.
Spritzen-genossenschaft Beggingen, in Beggingen (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1943, Seite 1824). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 21. Januar 1949 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

17. März 1950. Autotransporte.
Gebr. Müller, in Neuhausen am Rheinfluh. Franz Müller, in Neuhausen am Rheinfluh, und Erwin Müller, in Herblingen, beide von Herblingen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1950 ihren Anfang nahm. Autotransporte (Güter). Irchelstrasse 30.

18. März 1950.
Treuhand-, Revisions- und Verwaltungsbureau Dr. Max Bubb, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzel-firma ist Dr. Max Bubb, von Winterthur, in Neuhausen am Rheinfluh. Treuhand-, Revisions- und Verwaltungsbureau. Bahnhofstrasse 30.

20. März 1950. Technische Neuheiten, Haushaltsartikel.
Berger Hans, in Neuhausen am Rheinfluh. Inhaber dieser Einzel-firma ist Hans Berger, von Winterthur und Senwald, in Neuhausen am Rheinfluh. Vertrieb von technischen Neuheiten und Haushaltsartikeln. Rosenbergstrasse 2.

20. März 1950.
Nohl, Graphische Anstalt, Buchdruckerei, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1933, Seite 1294). Die Firma ist infolge Geschäfts-übergabe erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzel-firma «Nohl-Druck», in Schaffhausen.

20. März 1950.
Nohl-Druck, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzel-firma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Einzel-firma «Nohl, Graphische Anstalt, Buchdruckerei», in Schaffhausen, übernimmt, ist Hans Nohl-Brun, von Nohl, Gemeinde Laufen-Uhwiesen (Zürich), in Schaffhausen. Einzel-prokura ist erteilt an Jakob Nohl, von Nohl, Gemeinde Laufen-Uhwiesen (Zürich), in Schaffhausen. Stein-, Buch-, Zink- und Offsetdruck, Buch-binderei. Fulachstrasse 140.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

20. März 1950. Leuchtmassen usw.
POLYPLAST B. Wurm & Co., in Herisau. Unter dieser Firma sind Benjamin Wurm, von Ungarn, in Amsterdam, und Albert Zeller, von Langenhardt (Thurgau), in Teufen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 14. Februar 1950 begonnen hat. Herstellung von chemoplastischen Rohstoffen und Chemikalien, in erster Linie Herstellung und Verarbeitung von Leuchtmassen. Platz 10.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.

Salzmann & Rizi, Berufskleiderfabrik, bisher in Amriswil, nunmehr in Altstätten (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1950, Seite 676). Die neue Firma lautet richtig: Salzmann & Rizi.

3. März 1950.

Schweinezüchtgenossenschaft Wartau, in Wartau. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Die Statuten datieren vom 15. Januar 1950. Die Genossenschaft bezweckt auf dem Wege genossenschaftlicher Selbsthilfe die Förderung der Schweinezücht, speziell des veredelten Landschweines. Es werden Anteilscheine zu Fr. 20 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; soweit dieses nicht ausreicht, haftet jedes Mitglied persönlich bis zum Betrage von Fr. 50. Die Bekanntmachungen werden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Ein Vorstand von 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Ihr gehören an: Jakob Gabathuler-Sutter, von Wartau, in Fontnas-Wartau, als Präsident, und Kaspar Freuler, von Glarus, in Fontnas-Wartau, Aktuar. Der Präsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift. Geschäftslokal: Fontnas.

17. März 1950.

Spar- & Leihkasse Balgach, in Balgach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1946, Seite 2555). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 11. März 1950 wurde eine teilweise Revision der Statuten beschlossen. Dabei wurde die Firma abgeändert in: Spar- und Leihkasse Balgach. Die übrigen Statutenänderungen betreffen die publizierten und publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

17. März 1950.

Drogerie B. Kuster, Kaltbrunn, in Kaltbrunn. Inhaber der Firma ist Bruno Kuster, von Eschenbach (St. Gallen), in Kaltbrunn. Drogerie und Sanitätsgeschäft; Friedheim.

17. März 1950.

Jacob Schuoler, Malergeschäft, in Grabs. Inhaber der Firma ist Jacob Albert Schuoler, von Kästris (Graubünden), in Grabs. Malergeschäft und Tapezierarbeiten; Oberdorf, beim Schulhaus.

17. März 1950. Manufakturwaren, Bonneterie, Wäsche usw.

Karl Truniger-Marti, in Arnegg, Gemeinde Gossau, Vertretungen, Verkauf von Manufakturwaren, Bonneterie, Wäsche und Konfektion in détail (SHAB. Nr. 13 vom 18. Januar 1943, Seite 147). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. März 1950.

Ragat (Rheintalische Arbeitsgemeinschaft gewerbmässiger Autotransporteur und Taxihalter), in Balgach. Unter diesem Namen besteht ein Verein. Er bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen, beruflichen und gewerbepolitischen Interessen seiner Mitglieder, Bekämpfung der Zuwanderungen gegen die Bestimmungen der Autotransportordnung (ATO), insbesondere des sogenannten Schwarzfahrens, Sicherung der Existenz im Autotransport- und Taxigewerbe. Die Statuten datieren vom 26. März/11. Dezember 1949. Die Mitglieder haben einen Jahresbeitrag zu entrichten, dessen Höhe jeweilen von der Hauptversammlung festgesetzt wird. Neu Eintretende haben Fr. 10, Austretende Fr. 20 zu bezahlen. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich dessen Vermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hermann Binkert, von Leuggeren (Aargau), in Balgach, als Präsident; Emil Müller, von Berneck, in St. Margrethen, Vizepräsident; Dr. Albert Zoller, von Au (St. Gallen), in Rorschach, Sekretär. Kollektivunterschrift zu zweien führen Präsident oder Vizepräsident mit Sekretär. Geschäftslokal: beim Präsidenten.

18. März 1950.

Elektrizitätswerk Sennwald, in Sennwald, Genossenschaft (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1947, Seite 2881). Wilhelm Leuener, Präsident, Jakob Fenk, Vizepräsident/Kassier, und August Saxer, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Vorstandsmitglied Jakob Gantenbein, von Grabs, in Sennwald, wurde zum Präsidenten ernannt; Hans Göldi, von und in Sennwald, zum Vizepräsidenten. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Johann Roduner, von und in Sennwald, als Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

18. März 1950.

Gebr. Jud., Geflügelzucht, in Huob, Gemeinde Kaltbrunn. Heinrich Jud und Johann Jud, beide von und in Kaltbrunn, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 ihren Anfang nahm. Geflügelzucht; Huob.

18. März 1950.

Hotel Sonne, E. Keller, in Wildhaus. Inhaber der Firma ist Emil Keller, von Davos, in Wildhaus. Hotel Sonne; Dorfplatz.

18. März 1950. Entfeuchtungen, Isolationen.

Piccinin & Co., in St. Gallen, Entfeuchtung und Isolation von Gebäulichkeiten und Mauerwerkstücken (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1945, Seite 392). Diese Kommanditgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

17. März 1950.

E. Looser Eisenwarenhandlung Baden, in Baden, Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen usw. (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 380). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an die neue Kollektivgesellschaft «Gebr. Looser», in Baden, über.

17. März 1950. Eisenwaren usw.

Gebr. Looser, in Baden. Unter dieser Firma sind Willi Looser und Hans Looser, beide von Oberuzwil (St. Gallen), in Baden, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1950 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «E. Looser Eisenwarenhandlung Baden», in Baden. Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen, Maschinen, Bau- und Möbelbeschlägen, Haushalt- und Sportartikeln. Badstrasse 15.

17. März 1950. Bürstenwaren.

G. Reimann, in Schöffland, Herstellung und Vertrieb von sämtlichen Bürstenwaren (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1949, Seite 2571). Über den Inhaber dieser Firma ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichtes Kulfm vom 31. Januar 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Beschluss des gleichen Gerichtes vom 15. Februar 1950 mangels Aktiven eingestellt worden. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

17. März 1950.

Darlehenskasse Wohlenschwil-Mägenwil, in Wohlenschwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1948, Seite 1472). Kaspar Ducret, Präsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde gewählt Adolf Huber (bisher Vizepräsident), und als Vizepräsident Oskar Erne, von Leuggern, in Wohlenschwil (neu). Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv.

17. März 1950. Land- und Hauswirtschaftsprodukte.

WESPE Wettinger Spezialprodukte A. G., in Wettingen, Fabrikation von und Handel mit Spezialitäten für Land- und Hauswirtschaft usw. (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1950, Seite 284). Eugen Jaeggi-Gloor ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden.

17. März 1950. Strickwaren usw.

A. Nussenbaum, in Aarau, Fabrikation und Vertrieb von Strickwaren, Handel mit Wirkwaren (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1948, Seite 2220). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1950, Seite 673) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

17. März 1950.

WYNLIT Pharmazeutische Produkte AG., in Baden (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1950, Seite 524). Dr. Kurt Egloff, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt in Utikon a. A. (Zürich), und Anton Zinnenlauf, Geschäftsführer, in Küsnacht (Zürich).

17. März 1950.

Allgemeine Wohnbaugenossenschaft Aarau und Umgebung ABAU, in Aarau (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1949, Seite 2856). Theodor Ernst, Präsident, ist aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt und zugleich zum Präsidenten ernannt Eugen Flury, von Kleinfürst, in Aarau. Die Mitglieder der Geschäftsleitung zeichnen je zu zweien kollektiv. Neues Domizil: beim Präsidenten, Dossenstrasse 26.

17. März 1950. Metzgerei, Restaurant.

W. Reutemann-Thommen, in Frick, Metzgerei und Restaurant «Zum Rössli» (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1949, Seite 2803). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

17 marzo 1950. Investimenti mobiliari ed immobiliari.

Fravasa, in Carabbia, società anonima investimenti mobiliari ed immobiliari (FUSC. del 12 ottobre 1949, N° 239, pagina 2645). La firma di Carlo Del Frate, direttore, è estinta. Nuovo direttore con firma individuale è il dott. Luigi Vaccari fu Salvatore, di nazionalità italiana, in Roma.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

18 mars 1950. Maçonnerie, etc.

Pierre Bertholet, à Rossinière, entreprise de maçonnerie et travaux publics (FOSC. du 26 juillet 1937, N° 171, page 1763). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

18 mars 1950.

Société des eaux du village de Rougemont, à Rougemont, société coopérative (FOSC. du 28 mai 1934, N° 121, page 1423). La société est dissoute depuis 1934. L'actif et le passif ayant été remis à la commune de Rougemont, la raison est radiée. (Décision du Tribunal cantonal du canton de Vaud du 3 février 1950.)

18 mars 1950.

Société d'Édition du Journal de Château-d'Oex, Feuille d'avis du Pays-d'Enhaut et le Progrès réunis, à Château-d'Oex, société coopérative (FOSC. du 29 novembre 1943, N° 279, page 2651). Henri Gétaz-Bornand, membre et secrétaire du conseil d'administration, est décédé; ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Claude Favrod-Coune, de et à Château-d'Oex, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective.

Bureau de Grandson

18 mars 1950.

John Jaccard, boucherie du Tyrol, à Ste-Croix (FOSC. du 7 août 1943, N° 182, page 1804). La raison est radiée par suite de remise de commerce à Gilbert Duvoisin, inscrit ci-après sous la raison « Gilbert Duvoisin, boucherie du Tyrol », à Ste-Croix.

18 mars 1950.

Gilbert Duvoisin, boucherie du Tyrol, à Ste-Croix. Le chef de la maison est Gilbert Duvoisin, fils de Maurice, de Fontanezier, à Ste-Croix. Boucherie. Rue du Tyrol.

Bureau de Lausanne

18 mars 1950. Machines agricoles, etc.

« Haruwy » H. R. Wyss, à Lausanne. Le chef de la maison est Hans Rudolf Wyss, de Wynigen (Berne), à Lausanne. Fabrication, vente, représentation et réparation de machines agricoles et accessoires; atelier mécanique. Vernand.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

10. Februar 1950.

Viehzüchtgenossenschaft Grengiols, in Grengiols (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1917, Seite 753/4). Laut Protokoll der Generalversammlung vom 25. September 1949 sind die Statuten revidiert und den neuen Bestimmungen des Obligationenrechtes angepasst worden. Die Genossenschaft bezweckt die Erhaltung und Verbesserung der Braunviehrasse. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Wallis und in dem vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 3 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Josef Marie Jentsch, Präsident, und Alfred Nater, Aktuar; ihre Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Karl Imhof, als Präsident, und Marinus Ritz, als Aktuar, beide von und in Grengiols. Die Unterschrift führt der Präsident mit dem Aktuar.

3. März 1950.

Konsumverein Eyholz, in Eyholz. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. Februar 1949 eine Genossenschaft, welche die Förderung der sozialen Wohlfahrt und die Verbesserung der Lebenshaltung ihrer Mitglieder auf dem Wege genossenschaftlicher Warenvermittlung bezweckt. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 50. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Verbandsorgan «Die Genossenschaft» und in dem vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Vorstand von 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung. Konrad Walker, von Martisberg, in Eyholz, ist Präsident; Walter Schnydrig, von St. Niklaus (Wallis), in Eyholz, Kassier; Werner Berchtold, von Stalden (Wallis), in Eyholz, Aktuar. Die Unterschrift führt der Präsident zusammen mit dem Kassier oder dem Aktuar.

13. März 1950.

Holzverwertungs A.G. Binn, in Binn (SHAB. Nr. 83, Seite 650 vom 8. April 1929). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. März 1949 ist das Grundkapital durch Ausgabe von 20 Inhaberaktien zu Fr. 2500 von Fr. 10 000 auf Fr. 50 000 erhöht worden. Die bisherigen Namenaktien wurden annulliert. Das Aktienkapital besteht nun aus 20 Inhaberaktien zu Fr. 2500. Es ist voll einbezahlt. Die Statuten sind entsprechend revidiert und den neuen Bestimmungen des Obligationenrechts angepasst worden. Sie datieren vom 18. März 1949. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb einer Sägerei sowie den Betrieb von Holzhandels- und Holzzubereitungsgeschäften jeder Art. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus einem einzigen Mitglied. Adolf Pont ist infolge Todes ausgeschieden; Leo Pfammatter ist nun als einziges Mitglied der Verwaltung mit Einzelunterschrift gewählt worden. Die Unterschrift des Adolf Pont ist erloschen. Alfred Pfammatter, Geschäftsführer, ist nun einzelunterschriftsberechtigt.

13. März 1950.

Viehzuchtgenossenschaft Niederwald, in Niederwald, Genossenschaft (SHAB. Nr. 82, Seite 781 vom 11. April 1931). Diese Genossenschaft hat es unterlassen, ihre Statuten den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechts anzupassen und wird demzufolge von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Liquidation erfolgt unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft Niederwald in Liquidation** durch die Mitglieder der Verwaltung Josef Marie Ritz, Präsident, Kamil Jentsch, Vizepräsident, und Theodor Imwinkelried, Aktuar, alle von und in Niederwald. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar.

Bureau de Sion

18 mars 1950. Gypserie, peinture.

Duchoud & Bonvin, à Crans sur Chermignon. Joseph Duchoud, d'Ecogne, à Crans sur Chermignon, et Jules Bonvin, de et à Lens, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} mars 1950. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Entreprise de gypserie et peinture.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

17 mars 1950. Machines, etc.

Sulzer frères, Société anonyme, succursale à Neuchâtel (FOSC. du 19 juillet 1948, N° 166, page 2016), avec siège principal à Winterthur. Le Dr. Oscar Sulzer a cessé ses fonctions de directeur; sa signature est éteinte. La signature de Elias Wirth, fondé de pouvoir, est éteinte également.

Genf — Genève — Ginevra

17 mars 1950. Chauffages modernes, etc.

«**TECHNICALOR**» R. Hohl et A. Lavanchy, à Genève. Sous cette raison sociale, Robert-Charles Hohl, de Vandœuvres, à Genève, et André-Jules Lavanchy, de Savigny, Forel (Lavaux) et Montpreveyres (Vaud), à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} mars 1950. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés. Installation de tous chauffages modernes, ventilation, conditionnement d'air et réfrigération. Rue du Purgatoire 3.

17 mars 1950. Café.

W. Schneider, à Chêne-Bourg. Le chef de la maison est Willy-Arnold Schneider, de Brügg (Berne), à Chêne-Bourg. «Café des Trois Chênes». Rue de Genève 18.

17 mars 1950. Boulangerie-pâtisserie.

W. Mottier, à Genève. Le chef de la maison est Willy-Albert Mottier, de Ormont-Dessous (Vaud), à Genève. Boulangerie-pâtisserie. Rue de Berne 17.

17 mars 1950. Epicerie, vins, etc.

Mesdames L. et M. Rickli, à Genève. Sous cette raison sociale, Marie-Lucie Rickli, de Thunstetten (Berne), à Genève, et Marie-Antoinette Rickli née Turel, épouse d'abord autorisée de Jean-Marcel Rickli, de Thunstetten (Berne), au Grand-Saconnex, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 15 juillet 1948. Epicerie, commerce de vins, liqueurs et produits diététiques. Rue de Villereuse 1.

17 mars 1950.

Société Immobilière rue Gœtz Monin 16 et 18, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 avril 1947, page 982). Jean-Marc-Henri Næf, de Genève et Zurich, à Hermance, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de René Bæzner, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de la Corratierie 18 (régie Bernard Næf & Cie).

17 mars 1950.

Société des Immeubles de la Rue des Rois, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 janvier 1950, page 5). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Albert Rüegg, président, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne); Charles-Edouard Bourcart, vice-président et secrétaire, de Bâle et Richterswil (Zurich), à Bâle, et Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich). Max Refer, de et à Bâle, a été désigné en qualité de fondé de pouvoir. La société est engagée par la signature collective du président et du vice-président, ou par la signature de l'un d'eux avec l'administrateur Charles Barrier, ou le fondé de pouvoir Max Refer. L'administrateur Georges Capitaine a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

17 mars 1950.

C. Sylvant, Société Anonyme, Minoterie de Carouge, à Carouge (FOSC. du 29 mars 1949, page 837). Jean Bohrer, de et à Genève; Georges-André Courvoisier, de Donneloye (Vaud); Louis-Alexis Curchod, de Dommartin (Vaud); Charles Günthart, de Genève et Zurich; Gottlieb Gysli, de Suhr (Argovie), tous domiciliés à Genève, et Bernard Perrin, de Corcelles près Payerne (Vaud), à Morges (Vaud), ont été nommés membres du conseil d'administration, sans droit à la signature, en remplacement des administrateurs: Charles Blaser; Emile-Joseph Bocquet; Georges Brasey; Louis Hauselmann; Abel-Pierre-Joseph Raval et Jean Wagner, dont les fonctions ont pris fin et lesquels sont radiés.

17 mars 1950. Café-tea-room.

Joseph Remor, à Genève, café-tea-room et restaurant-café-glaçier (FOSC. du 12 décembre 1947, page 3677). La maison a remis le restaurant-café-glaçier, à l'enseigne: «La Régence», quai du Mont-Blanc 19. Elle reste inscrite pour le café-tea-room, à l'enseigne: «La Clémence». Place du Bourg-de-Four 20.

17 mars 1950. Café-restaurant, etc.

O. Pollinger, à Genève. Le chef de la maison est Otto-Lino Pollinger, de St-Nicolas (Valais), à Genève. Café-restaurant-tea-room-bar, à l'enseigne: «La Régence». Quai du Mont-Blanc 19.

17 mars 1950.

Société Financière Mirelis S. A., à Genève (FOSC. du 15 septembre 1949, page 2400). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Saleh Bashi, président, André Guinand, secrétaire, Charles Duboule (inscrits), Georges Barbey, de et à Genève, Selim Zilkha, des Etats-Unis (U.S.A.), à New-York. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Saleh Bashi ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

17 mars 1950.

Société Immobilière Welasor, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 décembre 1945, page 2995). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1949, la société a décidé sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Toutefois la radiation ne peut encore être opérée en raison de l'opposition des administrations fiscales.

17 mars 1950. Matières premières, etc.

Colux S. A., à Genève, commerce de matières premières, produits terminés ou semi-terminés, etc. (FOSC. du 24 novembre 1947, page 3474). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale des associés du 30 décembre 1949, la société a décidé sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Toutefois, la radiation ne peut encore être opérée en raison de l'opposition des administrations fiscales.

17 mars 1950. Garage, etc.

Victor Rodieux S. A., à Genève, exploitation d'un garage avec atelier mécanique, etc., société anonyme dissoute (FOSC. du 30 novembre 1948, page 3237). Cette raison sociale est radiée, les administrateurs fiscaux ayant retiré leur opposition.

17 mars 1950. Cabinets de pendulettes de cheminée, etc.

ARY S. A., à Carouge, cabinets de pendulettes, etc. (FOSC. du 29 novembre 1949, page 3104). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 mars 1950, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Le conseil d'administration est composé de: André Kun, président et délégué, sans nationalité, à Genève, lequel signe individuellement; Philippe-Heinrich Brändli, secrétaire, de Wangen (Schwytz), à Genève, et Ber dit Robert Stitelmann (inscrit), ces deux derniers n'exerçant pas la signature sociale. Les pouvoirs de Ber dit Robert Stitelmann, susdésigné, de même que ceux d'André Ferrero, administrateur démissionnaire, sont éteints.

18 mars 1950. Jouets, voitures, etc.

Roger Bruggmann, à Genève. Le chef de la maison est Roger-Albert Bruggmann, de et à Genève. Commerce de jouets, voitures et articles d'enfants, à l'enseigne «Baby-Hall». Rue de Saint-Jean 92.

18 mars 1950.

Compagnie pour l'Importation de Vins & Spiritueux C. I. V. E. S., à Carouge, société anonyme (FOSC. du 11 juillet 1949, page 1838). Victor-Eugène Greiner, directeur, est radié; ses pouvoirs sont éteints.

18 mars 1950.

Société Immobilière avenue de Luserna 22, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 février 1949, page 458). Nouvelle adresse: rue Bartholoni 2, en les bureaux de André de Trey.

18 mars 1950.

«**ELMA**» société anonyme de chimie et construction de machines («ELMA» Aktiengesellschaft für Maschinenbau & Chemie), à Genève (FOSC. du 31 mars 1948, page 897). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Genève par suite de transfert du siège de la société à Berne (FOSC. du 16 mars 1950, page 710).

18 mars 1950. Produits chimiques, etc.

Isolation Réforme S. A., à Genève, articles techniques pour isolation thermique et électrique (FOSC. du 9 mars 1949, page 658). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 mars 1950, la société a décidé: 1° de changer sa raison sociale en: **Laboratoire de Trey S. A.**; 2° de modifier son but social. La société a pour but la fabrication et la vente de produits chimiques, pharmaceutiques et techniques, en particulier pour l'isolation thermique et électrique. Les statuts ont été modifiés en conséquence. André de Trey, membre et secrétaire du conseil d'administration, est actuellement domicilié au Grand-Saconnex. Nouvelle adresse de la société: rue Bartholoni 2 (bureau de André de Trey).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 132593. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1949, 8 Uhr.
Hans Tanner, Schickstrasse 23, Winterthur (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Waagen aller Art, insbesondere Milchwaagen, Stallbücher sowie Bekleidungsstücke, Medikamente für Tiere, Instrumente für Tierärzte, Krafftuttermittel.

TAWA

N° 132594. Date de dépôt: 12 janvier 1950, 18 h.
Jean Graber, rue de la Croix-d'Or 19 a, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et mouvements.

ACAR

Nr. 132595. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1950, 17 Uhr.
Bahnhof- & Strauss-Apotheke und Drogerie Hermann Salvisberg, Löwenstrasse 59, Zürich (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 71838 von G. Roggen, Apotheke «Zum Strauss», Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Januar 1950 an.

Migränpulver, Migränetabletten und pharmazeutische Produkte.

Myan

Nr. 132596. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 9 Uhr. G. Baur-Stoller, « Chaussures Riviera », Seefeldstrasse 47, Zürich 8 (Schweiz). Handelsmarke.

Schuhwaren.

Chaussures Riviera

N° 132597. Date de dépôt: 25 février 1950, 11 h. Cervine S. A., rue du Commerce 11/13, La Chaux-de-Fonds (Suisse). Marque de fabrique.

Montres en tous genres.

STENTOR

N° 132598. Date de dépôt: 25 février 1950, 11 h. Cervine S. A., rue du Commerce 11/13, La Chaux-de-Fonds (Suisse). Marque de fabrique.

Montres en tous genres.

TONTINA

N° 132599. Date de dépôt: 25 février 1950, 11 h. Cervine S. A., rue du Commerce 11/13, La Chaux-de-Fonds (Suisse). Marque de fabrique.

Montres en tous genres.

UTMOST

Nr. 132600. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 13 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71991. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1950 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toiletteseifen; andere Waschmittel und Toiletteartikel.

“SUNLIGHT” SEIFE!

WARUM

...jederzeit von Frau Mädel...

...sieht eine Frau

...eher alt aus

...als

...ein Mann?

...Denn das ist die

...ein Mann?

Nr. 132602. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 13 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71994. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1950 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toiletteseifen; andere Waschmittel und Toiletteartikel.



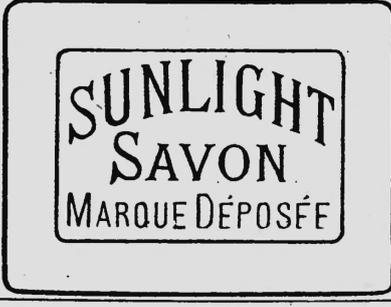
Nr. 132603. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 13 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72004. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1950 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toiletteseifen; andere Waschmittel und Toiletteartikel.



Nr. 132604. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 13 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72005. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1950 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toiletteseifen; andere Waschmittel und Toiletteartikel.



Nr. 132605. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 13 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72007. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1950 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toiletteseifen; andere Waschmittel und Toiletteartikel.

PLANTOL

“SUNLIGHT” SAVON.

POURQUOI

...pourquoi?

UNE FEMME

...une femme?

PARAIT-ELLE VIEILLE

...parait-elle vieille?

PLUS TOT QU'UN

...plus tôt qu'un?

HOMME ?

...homme ?

METHODE RECOMMANDEE POUR BLANCHIR LE LINGE

...methode recommandée pour blanchir le linge

Nr. 132606. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 13 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72009. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1950 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toiletteseifen; andere Waschmittel und Toiletteartikel.

SOLO

Nr. 132607. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 13 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72010. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1950 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toiletteseifen; andere Waschmittel und Toiletteartikel.

STELLA

Nr. 132608. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 13 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72011. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1950 an.

Seifenpulver; Seifen aller Art, einschliesslich Toiletteseifen; andere Waschmittel und Toiletteartikel.

Vim

Nr. 132609. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 13 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72013. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1950 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toiletteseifen; andere Waschmittel und Toiletteartikel; Kerzen, Strehlhölzer, Desinfektionsmittel, Glycerin, Oele.

Samariter

Nr. 132610. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 13 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72014. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1950 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toiletteseifen; andere Waschmittel und Toiletteartikel.



Nr. 132611. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 13 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72015. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1950 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toiletteseifen; andere Waschmittel und Toiletteartikel.



Die Kreuze werden nicht rot oder in rötlicher Tönung ausgeführt.

Nr. 132612. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 13 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72016. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1950 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toiletteseifen; andere Waschmittel und Toiletteartikel.

SAMARITER-SEIFE

Die Wirkung der Seifen... (Small text describing the soap's benefits)

Wachtet über Eure Gesundheit!

Das Leben ist sehr schön zu werden... (Text about health and hygiene)

Wo der Wille ist, da findet sich der Weg... (Text about determination and success)

Bergsteigt in Olten von der Seifenfabrik Sunlight... (Text about the factory location)

Seignell in Olten von der Seifenfabrik Sunlight... (Text about the factory location)

FABRIQUE A OLTEN PAR LA SAVONNERIE SUNLIGHT... (Text about the factory location)

Mode d'emploi... (Text about usage instructions)

Qu'est la toilette... (Text about hygiene)

Gardez votre santé! (Text about health)

Conservation... (Text about storage)

SAMARITER-SAVON

Nr. 132613. Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1950, 13 Uhr. Seifenfabrik Sunlight, Olten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72017. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1950 an.

Seifen aller Art, einschliesslich Toiletteseifen; andere Waschmittel und Toiletteartikel.



N° 132614. Date de dépôt: 28 février 1950, 18 h. Durex Abrasives Corporation, North Avenue 240, New Rochelle (New-York, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 72314. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 février 1950.

Matières abrasives naturelles et artificielles, à savoir: toiles ou papier recouverts d'un abrasif, combinaisons de papier et de toile abrasifs, papier et toile imperméables, recouverts d'un abrasif, combinaisons imperméables de papier et toiles abrasifs, papier-armure, grains abrasifs, pointes abrasives, poudres abrasives, composés de matière abrasive à polir, roues abrasives, disques abrasifs, cônes abrasifs, articles abrasifs moulés, comprenant blocs, briques, pierres de formes diverses; picrres abrasives à aiguiser, pierres à repasser, meules roues à meuler, roues à polir et cuirs à repasser.



Nr. 132615. **II**nterlegungsdatum: 1. März 1950, 8 Uhr.
Brauerei Haldengut, Haldenstrasse 69, Winterthur 1 (Schweiz).
 Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 71618. Die Schutzfrist aus
 der Erneuerung läuft vom 2. Januar 1950 an.

Getränke aller Art.



N° 132616. Date de dépôt: 1^{er} mars 1950, 19 h.
The Hoyt Metal Company of Great Britain, Limited, Londres (Grande-
 Bretagne). — Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque
 N° 72573. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
 le 1^{er} mars 1950.

Alliages métalliques (non travaillés ou travaillés partiellement) ayant de
 l'étain ou du plomb ou du cuivre ou du zinc ou de l'aluminium comme base.

HOYT

Nr. 132617. **H**interlegungsdatum: 1. März 1950, 19 Uhr.
Mo och Domsjö Treetex Aktiebolag, Strandvägen 1, Stockholm (Schweden).
 Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72613. Die Schutz-
 frist aus der Erneuerung läuft vom 1. März 1950 an.

Baustoffe und Baumaterialien (mit Ausnahme von Schlössern und Beschlägen
 jeder Art), Wandbekleidungsmaterialien, Holzmasse, Zellulose, Papier, Holz-
 waren, Holzprodukte, Pflanzenfasern, Stroh, Pappe, Karton, Papier- und
 Pappwaren, Kork, Borke und Bast, Harze und Gummi, Häute, Haar, Rosshaar,
 Wolle, Seide, Federn, Schildpatt, Elfenbein, Perlmutter, Koralle, Fischbein,
 Horn, Bein in bearbeiteter und un bearbeiteter Form, Erze, Tone, Steine,
 Mineralkohle, Koks, Briketts, Pelze, chemische Produkte zum photographischen
 Gebrauch, Sprengstoffe, Schiesspulver, Zündschnur, Chemikalien für Acker-
 und Gartenbau, Taue, Tauwerk, Garne aus Haar oder Fasern, Metallkabel,
 Kalk, Gips, Zement, Ziegel, Dachziegel, Tapeten, Wärmeleitungs- und Ventila-
 tionsapparate und -zubehör, Personen- und Warenaufzüge, Zelte, Kautschuk,
 Linoleum, Material zum Modellieren und Giessen, geschnitzte, gemalte, gra-
 vierte, lithographierte Kunst- und Ziergegenstände, Photographien, Druck-
 typen.

Treetex

N° 132618. Date de dépôt: 2 mars 1950, 19 h.
Gruen Watch Mfg. Co. (S.A.), chemin du Haut 85, Blenne (Suisse).
 Marque de fabrique.

Boîtes de montres en plaqué or L et en or.



Löschungen wegen Nicht-Erneuerung
Radiations pour cause de non-renouvellement

Im August 1929 eingetragene und am 13. März 1950 gelöschte Marken

Marques enregistrées en août 1929 et radiées le 13 mars 1950

70506	70632	70701	70716	70741	70779	70807	70846	71132
70583	70640	70702	70717	70742	70780	70808	70849	71150
70588	70642	70703	70724	70743	70781	70810	70877	71192
70603	70668	70704	70727	70745	70782	70825	70910	71268
70612	70671	70705	70732	70748	70783	70833	70934	71305
70622	70672	70706	70733	70753	70792	70837	70935	71376
70623	70675	70707	70734	70755	70798	70838	70963	71664
70624	70685	70712	70736	70756	70803	70839	70965	
70628	70694	70713	70737	70757	70804	70841	70994	
70629	70699	70714	70738	70767	70805	70843	70995	
70631	70700	70715	70739	70778	70806	70845	71107	

Nachträge — Suppléments

Im Februar 1925 eingetragene und am 13. März 1950 gelöschte Marken

Marques enregistrées en février 1925 et radiées le 13 mars 1950

58130 58131

Im April 1925 eingetragene und am 13. März 1950 gelöschte Marke

Marque enregistrée en avril 1925 et radiée le 13 mars 1950

58350

*Autres, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
 dans la FOCS. par des lois ou ordonnances*

Verlag für Architektur Aktiengesellschaft, Erlenbach (Zürich)

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger
 gemäss Artikel 733 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Aktionäre der «Verlag für Architektur Aktiengesellschaft», Erlen-
 bach (Zürich), haben in der Generalversammlung vom 17. März 1950 beschlossen,
 das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 50 000 herabzusetzen. Die Gläu-
 biger der Gesellschaft werden hiermit darüber in Kenntnis gesetzt, dass sie
 binnen zwei Monaten seit der dritten Veröffentlichung dieser Aufforderung
 im Schweizerischen Handelsamtsblatt unter Anmeldung ihrer Forderungen
 Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Allfällige Forderungen
 sind schriftlich beim Notariat Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, Zürich 1, an-
 zumelden. (A.A. 112¹)

Zürich, den 17. März 1950.

Verlag für Architektur Aktiengesellschaft:
 Der Verwaltungsrat.

Interdiction de reprendre des rayons de vente après liquidation partielle

(Ordonnance sur les liquidations du 16 avril 1947)

Durée de l'interdiction

«Au Printemps de Genève S.A.», magasin de nouveautés, rue du
 Rhône 40, a été autorisé à procéder pendant 2 mois à une liquidation partielle
 portant sur ses rayons de parfumerie, articles de toilette et broserie. L'inter-
 diction de reprise des rayons supprimés, valable pour toute la Suisse, a été
 fixée à trois ans et s'étend aussi à MM. Paul Lachenal, rue du Rhône 92, Genève,
 Alfred Borter, avenue Général-Guisan 7, Lausanne, administrateurs, G.-Henri
 Bouchez, place de la Fusterie 1, Genève, directeur, et E.-Henri Wehrli, place
 de la Fusterie 1, Genève, fondé de pouvoir. (A.A. 116)

Genève, le 14 mars 1950. Département du commerce et de l'industrie.

Déclaration

de force obligatoire générale dans l'industrie neuchâtoise des garages

Par arrêté du 7 février 1950, approuvé par le Conseil fédéral le 14 mars 1950,
 le Conseil d'Etat du canton de Neuchâtel a donné force obligatoire générale
 à certaines dispositions du contrat collectif de travail de l'industrie neuchâ-
 toise des garages.

Cet arrêté est publié dans le N° 22, du 22 mars 1950, de la Feuille officielle
 de la République et canton de Neuchâtel, auquel les intéressés sont priés de se
 reporter. (A.A. 115)

Neuchâtel, le 21 mars 1950.

Département de l'industrie.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Erhöhung der Zollzuschläge auf Gerste, Malz und Bier
 (Vom 20. März 1950)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Bundesbeschlüsse vom
 18. Februar 1921 und 26. April 1923 betreffend die vorläufige Abänderung des
 Zolltarifs, beschliesst:

Art. 1. Die im Bundesratsbeschluss vom 29. November 1938 über die
 Abänderung des Gebrauchszolltarifs vom 8. Juni 1921 genannten Zollzuschläge
 auf Gerste, Malz und Bier werden wie folgt festgesetzt:

	Zollzuschläge Fr. per 100 kg brutto
a) Für Gerste sowie anderes Getreide und Hülsenfrüchte, zur Herstellung von Braumalz oder Bier, zu den Zollsätzen der Nrn. 1 bis 14 des Gebrauchstarifs	12.20
b) Für Malz, zur Herstellung von Bier (Braumalz), zum Zollsatz der Nr. 15 des Gebrauchstarifs	16.50
c) Für Bier, ausländischer Herkunft, zu den Zollsätzen der Nrn. 114 a/b und 115 des Gebrauchstarifs	per Hektoliter 3.—

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 1. Mai 1950 in Kraft. 68. 22. 3. 50.

Arrêté du Conseil fédéral

relevant des droits d'entrée supplémentaires sur l'orge, le malt et la bière
 (Du 20 mars 1950)

Le Conseil fédéral suisse, vu les arrêtés fédéraux des 18 février 1921 et
 26 avril 1923 concernant la modification provisoire du tarif douanier, arrête:

Article premier. Les droits d'entrée supplémentaires sur l'orge, le malt
 et la bière, indiqués dans l'arrêté du Conseil fédéral du 29 novembre 1938
 modifiant le tarif douanier d'usage du 8 juin 1921, sont fixés comme il suit:

	Droits supplémentaires fr. par 100 kg. brut
a) Pour l'orge, ainsi que pour les autres céréales et les légumes à cosse servant à la préparation du malt à brasser ou de la bière, en sus des droits prévus aux N° 1 à 14 du tarif d'usage	12.20
b) Pour le malt servant à la fabrication de la bière (malt à brasser), en sus du droit prévu au N° 15 du tarif d'usage	16.50
c) Pour la bière de provenance étrangère, en sus des droits prévus aux N° 114 a/b et 115 du tarif d'usage	par hectolitre 3.—

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 1950.

68. 22. 3. 50.

Schweizerisch-ägyptische Wirtschaftsverhandlungen

In der Zeit vom 6. bis 20. März 1950 fanden in Kairo zwischen einer schweizerischen und einer ägyptischen Delegation Wirtschaftsverhandlungen statt zum Zwecke der Neuregelung des Waren- und Zahlungsverkehrs zwischen den beiden Ländern. Diese Verhandlungen haben zum Abschluss eines neuen Zahlungsabkommens und eines Warenprotokolls geführt, welches den Austausch schweizerischer und ägyptischer Güter für ein Jahr regelt.

Mit Bezug auf den Zahlungsverkehr ist ein Transferkatalog vereinbart worden, der mit Inkrafttreten zur Publikation gelangen wird.

Auf dem Gebiete des Warenverkehrs wurden einige Massnahmen in der Richtung der Liberalisierung getroffen, die indessen ihre Grenzen in den vorhandenen Zahlungsmöglichkeiten finden müssen.

Der Vertrag, welcher für Ägypten vom Unterstaatssekretär im Finanzministerium, Dr. Emary Bey, und Minister Galal el Dine Bey, Direktor der Handelsabteilung, für die Schweiz von Fürsprecher H. Schaffner, Delegierter für Handelsverträge, abgeschlossen wurde, wird nach erfolgter Ratifikation durch die beiden Regierungen in Kairo unterzeichnet. Weitere Einzelheiten werden in diesem Zeitpunkt veröffentlicht werden. 68. 22. 3. 50.

Négociations économiques entre la Suisse et l'Égypte

Du 6 au 20 mars ont eu lieu au Caire entre une délégation suisse et une délégation égyptienne des négociations économiques en vue d'une nouvelle réglementation du trafic commercial et du service des paiements entre les deux pays. Elles ont abouti à la conclusion d'un nouvel accord de paiement et d'un protocole qui règle pour un an les livraisons réciproques.

Dans le domaine des paiements, les deux parties sont convenues d'une liste de transferts qui sera publiée lors de l'entrée en vigueur.

En ce qui concerne le trafic commercial, quelques mesures ont été prises en vue de libéraliser les échanges, qui seront toutefois limités par les possibilités de paiement existantes.

La convention qui a été conclue au nom de l'Égypte par MM. Emary Bey, sous-secrétaire d'Etat au ministère des finances, et Galal el Dine Bey, ministre plénipotentiaire, directeur de la division du commerce, et au nom de la Suisse par M. H. Schaffner, délégué aux accords commerciaux, sera signée au Caire après ratification par les deux gouvernements. Des renseignements complémentaires seront publiés à ce moment-là. 68. 22. 3. 50.

Negoziazioni economiche svizzero-egiziane

Nel periodo di tempo dal 6 al 20 marzo 1950 ebbero luogo in Cairo, fra una delegazione svizzera ed una egiziana, delle negoziazioni economiche per regolare nuovamente gli scambi commerciali ed il servizio dei pagamenti fra i due paesi. Queste negoziazioni hanno condotto alla stipulazione di un nuovo accordo di pagamento e di un protocollo delle merci, che disciplina per un anno lo scambio delle merci svizzere ed egiziane.

In quanto concerne il servizio dei pagamenti è stato convenuto un catalogo di trasferimento, che sarà pubblicato non appena entrato in vigore.

Nel settore degli scambi commerciali sono stati adottate alcune misure verso la liberalizzazione, che per intanto devono essere limitate alle possibilità di pagamento esistenti.

L'accordo, che è stato stipulato, per l'Egitto, dal Sottosegretario del Ministero delle finanze, dott. Emary Bey, e dal Ministro Galal el Dine Bey, Direttore della Divisione del commercio e, per la Svizzera, dall'avv. H. Schaffner, Delegato per i trattati di commercio, sarà firmato al Cairo non appena ratificato dai due Governi.

Altri particolari saranno pubblicati a tale epoca. 68. 22. 3. 50.

Anruf der Schweizer Mustermesse 1950

(vom Pressedienst der Schweizer Mustermesse, Basel)

Für unser Land werden es wiederum Ehrentage sein, wenn sich am 15. April für 11 Tage die Hallen der Schweizer Mustermesse dem Besucherstrom aus allen Kantonen und aus dem nahen und fernen Ausland öffnen werden.

Diese Industrieschau der im Jahresverlaufe weiter vervollkommenen und neu geschaffenen Erzeugnisse aus über 2000 Betrieben wird sich als ein kraftvolles und lebendiges Bild der schweizerischen Produktion präsentieren. Alle ausgestellten Artikel, Apparate und Maschinen dokumentieren Weitblick und Initiative, Erfindung und Konstruktion, Arbeitsfreude und Gewissenhaftigkeit auf der ganzen Linie des Schaffens.

Heute gilt es mehr denn je, auf allen Posten wachsam zu sein, um unseren Fabrikanlagen das hohe internationale Ansehen zu erhalten, ihnen die Wettbewerbsfähigkeit weiterhin zu sichern und auch neue Märkte zu gewinnen.

Sowohl in Zeiten der vollen Entfaltung der Technik und Wirtschaft als auch in Jahren schwerer Hemmnisse im Weltmarktverkehr ist es die schweizerische Aufgabe der Mustermesse, die Qualitätsarbeit unserer Industrien und allgemein die wirtschaftliche Entwicklung unseres Landes zu fördern. Die Messe des Jahres 1950 wird erneut ein sprechendes Zeugnis hierfür ablegen. Das diesjährige Messeplakat weist mit aller Deutlichkeit darauf hin: Die beiden fest verbundenen Balken symbolisieren den Grundgedanken des Zusammenhaltens und bilden zugleich ein starkes Schweizerkreuz.

Im Auftrage der ausstellenden Firmen, der Messebehörden und der Stadt Basel lassen Präsident und Direktor an das Schweizervolk die freundliche Einladung zum Besuche der kommenden Veranstaltung ergehen. 68. 22. 3. 50.

Appel en faveur de la Foire suisse d'échantillons de 1950

(du service de presse de la Foire suisse d'échantillons)

Ce sera de nouveau jour de fête pour le pays tout entier lorsque, le 15 avril, les halles de la Foire suisse d'échantillons s'ouvriront pour onze jours au flot des visiteurs accourus de tous les cantons et des pays proches et lointains.

Cette manifestation industrielle où sont présentés les produits perfectionnés et créés au cours d'une année par plus de 2000 entreprises illustre de façon vivante et suggestive la capacité de notre production nationale. Les innombrables articles, appareils et machines qui y sont exposés témoignent de l'esprit de prévoyance et d'initiative, du sens créateur et pratique, de la joie au travail et de la conscience professionnelle qui règnent, à tous les degrés du processus de fabrication, dans nos ateliers et nos usines.

Aujourd'hui-plus que jamais, il convient d'user de vigilance à tous les postes pour conserver à nos produits la haute estime qu'ils se sont acquise dans le monde entier, pour leur assurer une place honorable dans la compétition internationale et enfin leur gagner de nouveaux débouchés.

Aussi bien dans les périodes de plein épanouissement de la technique et de l'économie que dans les années difficiles par lesquelles passe le marché mondial, le devoir national de la Foire est de contribuer à l'amélioration de la qualité de notre travail et de favoriser l'expansion économique du pays. Elle n'y faillira pas cette année non plus. Le motif choisi pour l'affiche de la Foire de 1950 l'indique clairement: les deux poutres solidement jointes l'une à l'autre traduisent avec bonheur l'idée d'union qui est le fondement de notre vie nationale et forment simultanément les deux bras d'une robuste croix suisse.

Au nom des exposants, des autorités de la Foire et de la ville de Bâle, le président et le directeur de l'institution adressent à toute la population suisse une invitation cordiale à la prochaine manifestation. 68. 22. 3. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern



Schweizer Mustermesse Basel
Foire Suisse Bâle
Fiera Svizzera Basilea

Der Mustermesse-Katalog 1950 ist erschienen!

Dieses beinahe 1000 Seiten umfassende Werk schweizerischer Produktion wird heute von allen fortschrittlichen Firmen und Handwerkern wie auch Gemeinde-Verwaltungen und Vereinen als Nachschlagewerk während des ganzen Jahres benützt und gerne zu Rate gezogen.

Vorverkauf: Bahnhof-Kioske, Kioske, Buchhandlungen, Reise- und Verkehrsbureaux. Wo nicht erhältlich, direkt durch die Schweizer Mustermesse, Basel 21, gegen Nachnahme oder Vorauszahlung von Fr. 1.75 (Fr. 1.50 plus Fr. —25 Porto) auf Postcheck-Konto V 2810.

Tchécoslovaquie

Manufacture d'horlogerie offre prime intéressante à importateur de produits tchèques (bois, cristaux, porcelaine, instruments de musique, meubles, etc.) pour compensation avec montres. — Faire offres sous chiffre E 21295 U à Publicitas Bienne.

PLACEMENT DE CAPITAUX

Pour la construction de 4 ou 5 immeubles de 8 logements à Neuchâtel, on cherche hypothèques en 2^e rang d'env. 40 000 fr. par immeuble. Intérêt 4 1/2%. Coût par immeuble env. 230 000 fr., 1^{er} rang 140 000 fr., loyers annuels 14 400 fr.
Faire offres sous chiffre P 2341 N à Publicitas Neuchâtel.

Export nach Argentinien

Altangeführte, kapitalkräftige Schweizer Vertreter-Firma, mit Sitz in Buenos Aires und Montevideo, über beste Marktverbindungen und für den Import massgebende Beziehungen zur Banco Central verfügend, übernimmt Importaufträge und Generalvertretungen führender Schweizer Exportfirmen der Maschinen-, metallurgischen und elektrischen Apparate-Industrie sowie auch der Textilbranche. Offerten mit Beilage von Prospekten erbeten unter Chiffre H40 253-1 an Publicitas Bern.

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme wird durch die Schweizerische Verrechnungsstelle, Zürich, zum Kaufe angeboten:

Mehrfamilienwohnhaus mit Garage

in Zürich 8

957,4 m² Gebäudeplatz, Hofraum, Garten und Zufahrt

Verkehrswertschätzung Fr. 260 000.

Kaufbedingungen und Offertenunterlagen können bei der unterzeichneten Stelle einverlangt werden. Verbindliche Kaufofferten müssen bis zum 3. Mai 1950 eingereicht werden.

Schweizerische Verrechnungsstelle,

Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte,
Postfach Zürich-Selnäu

JURIST

33jährig, in ungekündigter Stellung, im Besitze des bernischen Notariatspatentes, zurzeit auf Bodenkreditanstalt arbeitend, mit praktischer Erfahrung in Hypothekar- u. Grundbuchwesen, Französisch in Wort und Schrift.

sucht neuen Wirkungskreis.

Bevorzugt wird Hypothekarinstitut, Bank oder Verwaltung. — Zuschriften gefl. unter Chiffre H40 242-1 an Publicitas Bern.

Industrielle Propaganda

Praktisch und literarisch geschulter Ingenieur, mit ausgezeichneten Erfolgsreferenzen, empfiehlt sich zur Ausarbeitung von Propagandaschriften und Werkzeugungen, Zuschriften unter Chiffre OFA 1885 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Ustera fabriziert

für jeden Bedarf

Geschäftsbücher

mit jeder gewünschten Kolonneneinteilung in solidem Einband
direkt von der Fabrik.

EKELLERAG.USTER
Geschäftsbücher-Fabrik
Tel. 231 2, 90 37

G+W Zeichengeräte

Komplette Einrichtungen technischer und kaufmännischer Büros liefern wir prompt in erstklassiger Qualität und zu vorteilhaften Preisen

... an der MUSTERMESSE BASEL HALLE X Stand 3824

GRAB & WILDI AG

Büros: Fabrikation Versand: Urdorf
Bahnhofplatz Tel. 91 76 67

Ausstellung und Verkauf:
Zürich Seilergraben 39
Tel. 24.35.83

Clearing- und sperrfreie

Mark-Auszahlungen

West- und Ostmark

nach ganz Deutschland zu günstigen Tageskursen. — Anfragen an Postfach 582, Zürich 22, Tel. (051) 27 03 92.

Inserieren Sie im SHAB.

TWA TWA TWA TWA TWA TWA

49-50



Confort - Sécurité - Vitesse :
Je préfère prendre l'avion
parce que je peux compter sur TWA

Qu'il s'agisse de traverser un continent ou de franchir un océan, vous pouvez compter sur les skyliners TWA, rapides et sûrs, qui vous amènent à destination en quelques heures de plaisir et de détente.

La richesse des horaires TWA vous permet de choisir l'heure qui vous convient pour des vols directs vers 73 grandes villes de 17 pays, sur le réseau mondial des lignes aériennes.

Avec TWA, vous volez dans la zone du beau temps, dans un ciel ensoleillé. Un confort de grande classe, un service prévenant, des repas et des collations gracieusement offerts; tous ces extras font d'un vol avec TWA un moment de bien-être qu'on ne demande qu'à renouveler.

Prenez un skyliner TWA pour :

NEW-YORK	8 vols par semaine	\$ 284	Fr. s. 1654.-
BOMBAY ...	3 vols par semaine	\$ 324	Fr. s. 1442.-
LE CAIRE ...	6 vols par semaine	\$ 177	Fr. s. 763.-

RServez votre place auprès de votre agence de voyages ou téléphones
au 2 05 90 Genève (022)
ou 27 34 15 Zurich (051)



TWA : la première compagnie aérienne qui ait organisé des vols-horaires pour le traé entre l'Amérique, l'Europe, l'Afrique et l'Asie.

TWA TWA TWA TWA TWA TWA

SOMMER AG., BERN

Lebensmittel

43. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, den 5. April 1950, nachmittags 16 Uhr 30, im Sitzungssaal
Laupenstrasse 19 in Bern

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Annahme der Jahresrechnung 1949 und Entlastung der Geschäftsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahlen.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 25. März bis zum 4. April 1950 am Sitz der Gesellschaft, Laupenstrasse 19 in Bern, für die Aktionäre zur Einsichtnahme auf.

Zutrittskarten, die zur Teilnahme an der vorstehend erwähnten Generalversammlung berechtigen, werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz durch die Schweizerische Bankgesellschaft, Bubenbergrplatz 3 in Bern, bis zum 4. April 1950 ausgegeben.

Bern, den 20. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

Lausanne Palace S.A.

Anciennement le Grand Hôtel Société anonyme des Hôtels Beau-Site et Richemont, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 4 avril 1950, à 11 heures, au « Lausanne Palace ».

ORDRE DU JOUR:

- 1° Réduction et augmentation du capital social.
- 2° Constatations de la souscription et de la libération intégrale des nouvelles actions.
- 3° Modification des statuts en résultant.

A partir du mercredi 22 mars 1950, les propositions de modification des statuts seront mises à la disposition des actionnaires au bureau du « Lausanne Palace ».

Les cartes d'admission seront délivrées par le « Lausanne Palace », jusqu'au lundi 3 avril 1950, à 17 heures.

Le conseil d'administration.

Art. Institut Orell Füssli AG. ZÜRICH

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 21. März 1950 wird Dividenden-Coupon Nr. 11 pro 1949 mit Fr. 30.-, abzüglich 30% eidgenössische Steuern,

mit Fr. 21.- netto

vom 22. März 1950 an eingelöst durch:

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein	Aktiengesellschaft Leu & Co.
Schweizerische Volksbank	Zürcher Kantonalbank
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft	Schoop, Reiff & Co. AG. Bankgeschäft, Zürich
	A. Sarasin & Cie., Basel

Zürich, den 21. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

Rheintalische Gas-Gesellschaft, St. Margrethen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 5. April 1950, um 14 Uhr, im Hotel «Linde» in St. Margrethen

TAGESORDNUNG:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1949 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates betreffend die Gewinn- und Verlustrechnung, liegen ab 24. März 1950 am Sitze der Gesellschaft in St. Margrethen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Behufs Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis 1. April 1950 inklusive gegen Empfangsschein zu deponieren; in St. Margrethen: am Sitze der Gesellschaft; in Basel und Zürich: beim Schweizerischen Bankverein; in St. Gallen: beim Schweizerischen Bankverein und beim Bankhaus Wegelin & Co.

Unmittelbar nach der Generalversammlung können die Titel gegen Rückgabe des Empfangsscheines wieder bezogen werden.

St. Margrethen, den 6. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

KERAG Richterswil

Einladung zur 35. ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 25. März 1950, 17 Uhr, im Restaurant «Freihof», Richterswil

TRAKTANDEN:

1. Protokoll, Geschäftsbericht, Bericht der Kontrollstelle, Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Die Schlussbilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1949 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 14. März 1950 an auf dem Bureau der Gesellschaft den Herren Aktionären zur Einsicht auf.

Richterswil, den 8. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

Kantonalbank Schwyz

Wir kündigen hiermit sämtliche bis und mit 30. Juni 1950 kündbar werdenden zu 2 3/4 % und höher verzinslichen Obligationen unserer Bank zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten, soweit sie nicht bereits gekündigt worden sind.

Für Titel, welche nicht erneuert werden, hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Die Bedingungen, zu welchen wir die gekündigten Obligationen konvertieren, werden wir den Titelnahern seinerzeit zur Kenntnis bringen.

Schwyz, den 26. März 1950.

Die Direktion.

Ein Arbeitsplatz, der Übersicht und Ordnung bringt

Material Einsatz

der praktische Ort für Bürounterrichten

Zentral-Verschluss

schliesst sämtliche Schubladen mit einem einzigen Schloss

Schrägplatten-Einsatz

ordnet Ihre Formulare übersichtlich und griffbereit

Hänge-Registrierung

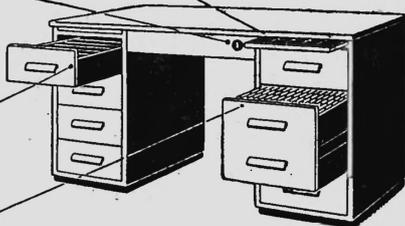
die neuzeitliche Einteilung für Akten und Pendantsen

Schreibtisch Nr. 100 HS

in Eiche hell

Grösse 135 x 75 cm Fr. 320.-

Grösse 150 x 75 cm Fr. 330.-



Verlangen Sie unverbindlich unsern Katalog über moderne Büromöbel.

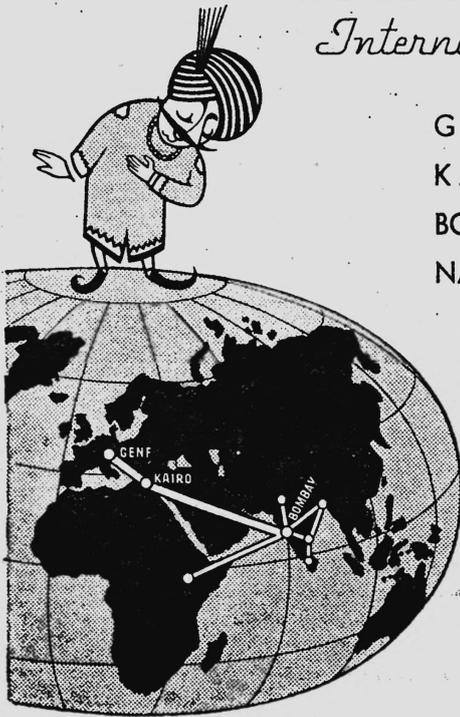
Oscar Rutishauser & Co.

Neugasse 40

St. Gallen

Telephon (071) 2 53 06

Fliegen Sie mit **AIR-INDIA**
International



GENF
KAIRO
BOMBAY
NAIROBI

unter Benützung der so zuverlässigen, schnellen und komfortablen Flugzeuge Typ "Lockheed Constellation". Schlafstellen reservierbar. Reichhaltige Verpflegung und aufmerksame Bedienung in den Flugpreisen inbegriffen. Keine Trinkgelder.

2 Flüge wöchentlich

mit täglichen Direkt-Anschlüssen ab Bombay nach allen wichtigen indischen Städten und wöchentlich nach Nairobi (Afrika).

Reservieren Sie Ihre Plätze durch Ihr Reisebüro oder telefonieren Sie an Nr. 20420 (022) Genf, Chantepoulet 7, gegenüber Hauptpost.

Die Strecke des "Fliegenden Teppichs"

CIBA Aktiengesellschaft

Einladung zur 66. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 3. April 1950, vormittags 10 Uhr, in das Wohlfahrtsgebäude unserer Gesellschaft, Klybeckstrasse 141 in Basel

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes pro 1949 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns, insbesondere Festsetzung der Dividende.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für 1950.

Stimmberechtigt sind diejenigen Aktionäre, die am heutigen Tage im Aktienbuch unserer Gesellschaft eingetragen sind. Bis zum Abschluss der Generalversammlung werden keine neuen Eintragungen im Aktienbuch vorgenommen. Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben spätestens drei Tage vor der Generalversammlung schriftlich eine Zutrittskarte zu verlangen. Da die Generalversammlung an einem Montag stattfindet, bitten wir jedoch, uns im eigenen Interesse der Aktionäre die Gesuche so rechtzeitig zuzustellen, dass wir die Zutrittskarten spätestens Freitag, den 31. März 1950, zum Versand bringen können. Diejenigen Aktionäre, die sich durch einen andern an der Generalversammlung teilnehmenden Aktionär vertreten zu lassen wünschen, haben die auf der Rückseite der Karte befindliche Vollmacht mit dem Namen des Vertreters zu versehen und zu unterzeichnen. Eine Vertretung durch andere Personen als durch Aktionäre, die im eigenen Namen an der Generalversammlung teilnehmen, ist nicht zulässig.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinns liegen vom 22. März 1950 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Basel auf.

Basel, den 21. März 1950.

Für den Verwaltungsrat der CIBA Aktiengesellschaft,
der Präsident: Dr. Max Staehelin.



3
neue Typen
Sumatra-Sandblatt

Etwas ganz Herrliches:

Extra-Fabrikat, besonders leicht, angenehm und doch aromatisch. Jedem ausländischen Fabrikat in Sumatra-Havanna überlegen und dank direktem Bezug aus unserer Fabrik ungemein vorteilhaft. Wir empfehlen Ihnen aufs wärmste, diese Neuheiten mit untenstehendem Coupon zu bestellen, um sich von diesen Qualitäten selbst zu überzeugen.

Die Fabrikanten:

Eichenberger & Cie.

Ich wünsche das Probekistchen zum Fabrikpreis von Fr. 5.20, total 12 Stück mit je 4 obiger Sorten, umgehend zugesandt. Zabibar nach Empfang. Hdbk.

Name und Vorname: _____

Straße: _____

Wohnort: _____

Mit 5 Rp. frankiert an Eichenberger & Cie., Zigarrenfabrik «EICIFA», Menziken.

Kühlhaus AG., Thun

Einladung zur 7. Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 3. April 1950, 15 Uhr, im Café «Maulbeerbaum», 1. Stock, Thun

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung 1949
 - a) Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung nebst Bilanz,
 - b) Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns,
 - c) Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Statutenänderung.
5. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
6. Unvorhergesehenes.

Ab heute werden Gewinn- und Verlustrechnung nebst Bilanz und Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge auf Abänderung der Statuten zur Einsichtnahme der Aktionäre am Hauptsitz der Gesellschaft (Betriebsbureau im Kühlhaus Thun) aufgelegt.

Thun, den 22. März 1950.

Kühlhaus AG. Thun,
der Präsident: A. Buser. der Sekretär: W. Brönnmann.

GROSSTRANSPORTE

Erprobte Spezial-Abteilungen für:
Vieh- und Pferde-Transporte
Frisch- und Gefrierfleisch usw.

ÜBERSEETRANSPORTE

GEBRÜDER GONDRAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Genf, Brig, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, Chiasso, St. Margrethen, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen